

# El mar y sus exilios

## Antología de poetas hispanomexicanas

Medina / Parés / Correa / Merino / Castellote / Perujo / Muñiz-Huberman



Estudio preliminar Katia Irina Ibarra  
y Mariana Masera



ESCUELA  
NACIONAL  
DE ESTUDIOS  
SUPERIORES  
UNIDAD MORELIA





# **El mar y sus exilios**

Antología de poetas hispanomexicanas



Tere Medina ❧ Nuria Parés ❧ Aurora Correa  
Adriana Merino ❧ Carmen Castellote ❧ Francisca Perujo  
Angelina Muñiz-Huberman

# El mar y sus exilios

Antología de poetas hispanomexicanas

Antología realizada por Katia Irina Ibarra Guerrero  
Estudio preliminar de Katia Irina Ibarra y Mariana Masera



ESCUELA  
NACIONAL  
DE ESTUDIOS  
SUPERIORES  
**UNAM**  
UNIDAD MORELIA



**Catalogación en la publicación UNAM. Dirección General de Bibliotecas**

**Nombres:** Medina-Navascues, Tere, 1924- , autor. | Parés, Nuria, 1925- , autor. | Correa, Aurora, 1930- , autor. | Merino, Adriana, autor. | Castellote, Carmen, autor. | Perujo, Francisca, 1934-, autor. | Muñiz-Huberman, Angelina, 1936- , autor. | Ibarra Guerrero, Katia Irina, editor. | Maserá, Mariana, editor.

**Título:** El mar y sus exilios : antología de poetas hispanomexicanas / Tere Medina, Nuria Parés, Aurora Correa, Adriana Merino, Carmen Castellote, Francisca Perujo, Angelina Muñiz-Huberman ; antología realizada por Katia Irina Ibarra Guerrero ; estudio preliminar de Katia Irina Ibarra Guerrero y Mariana Maserá.

**Otros títulos:** Antología de poetas hispanomexicanas.

**Descripción:** Primera edición. | Morelia, Michoacán : Universidad Nacional Autónoma de México, Escuela Nacional de Estudios Superiores, Unidad Morelia ; Monterrey: Editora Nómada, 2021.

**Identificadores:** LIBRUNAM 2088733 | 978-607-30-4170-6 (UNAM) / 978-607-99069-0-0 (Editora Nómada)

**Temas:** Poesía española – México. | Poetisas españolas – México. | Escritos de exiliados españoles – México.

**Clasificación:** LCC PQ7254.E85.M37 2020 | DDC 861—dc23

Primera edición: marzo de 2021

© 2021, Universidad Nacional Autónoma de México  
Ciudad Universitaria, alcaldía de Coyoacán, C.P. 04510, Ciudad de México

© 2021, Escuela Nacional de Estudios Superiores, Unidad Morelia  
Antigua Carretera a Pátzcuaro #8701  
Col. Ex Hacienda de San José de la Huerta  
C.P. 58190, Morelia, Michoacán, México  
[www.enesmorelia.unam.mx](http://www.enesmorelia.unam.mx)

© 2021, Editora Nómada®  
Tamazunchale 529, Fracc. Buenos Aires,  
Monterrey, Nuevo León, CP 64800  
[www.editoranomada.mx](http://www.editoranomada.mx)

La presente publicación contó con dictámenes de expertos externos de acuerdo con las normas editoriales de la ENES Unidad Morelia UNAM.

Este libro se realizó gracias al apoyo de la Dirección General de Asuntos del Personal Académico (DGAPA) de la UNAM .

Imagen de portada: D. R. © Katia Huberman Azuela

ISBN: 978-607-30-4170-6 (UNAM)  
ISBN: 978-607-99069-0-0 (Editora Nómada)

Prohibida la reproducción total o parcial por cualquier medio sin la autorización escrita del titular de los derechos patrimoniales.

Impreso y hecho en México  
*Printed and made in Mexico*

## AGRADECIMIENTOS

Para la realización de la presente antología se contó con el apoyo de la beca postdoctoral de la Dirección General de Asuntos del Personal Académico, DGAPA, de la Universidad Nacional Autónoma de México (UNAM), en 2016, gracias al cobijo de la Escuela Nacional de Estudios Superiores, Unidad Morelia, y al apoyo de la Unidad de Investigación sobre Representaciones Culturales y Sociales, UDIR.

Gracias a quienes contribuyeron de diversas formas a la realización de la presente antología, ya fuera aportando información sobre las autoras y sus obras, o proporcionando materiales bibliográficos. Particularmente a María Luisa Capella que me dio luz sobre algunas autoras; a Juventina Herrera, bibliotecaria del Ateneo Español en México, por toda la paciencia y la orientación en las búsquedas en el importante acervo que esta institución resguarda, así como a Ariadna Rodríguez que me ayudó de manera solícita en la parte final de esta edición.

Con gran aprecio, agradezco a Angelina Muñiz-Huberman por recibirme cordialmente en su casa en un par de ocasiones para charlar sobre el proyecto, mostrarme su biblioteca, proporcionarme parte de la bibliografía en torno a este exilio, y por concederme una entrevista muy valiosa para esta investigación. Así mismo, agradezco gratamente a Carmen Castellote, por toda la atención y el tiempo dedicado al darme unos fragmentos de su memoria, por los libros y artículos que me proporcionó y la valiosa información sobre su vida y su obra. A ellas y a las poetisas aquí incluidas, así como a las que siguen en el anonimato, muchas gracias por dar voz a la memoria.



## PRESENTACIÓN

Angelina Muñiz-Huberman

*El mar y sus exilios* es una obra que abre camino en la historia de la literatura mexicana al reunir las voces de siete poetas provenientes del exilio republicano español de 1939. Katia Ibarra contribuye, de este modo, a ensanchar el panorama literario contemporáneo y a difundir valores imprescindibles de nuestra época, tal vez no tan difundidos.

Resulta interesante mencionar que la presencia femenina, con frecuencia marginada, resalta en estas páginas y ocupa un lugar primordial que le corresponde por derecho. La tendencia a dejar en segundo plano la obra creativa de las mujeres se elimina al poner de relieve los poemas aquí seleccionados.

El mundo femenino, extenso en matices propios y de gran calado toma forma en las siete poetas: Tere Medina, Nuria Parés, Aurora Correa, Adriana Merino, Carmen Castellote, Francisca Perujo y Angelina Muñiz-Huberman. Cada una de ellas considera la guerra y el exilio desde una óptica diferente y con una sabiduría propia de quien da la vida y no la quita. Al mismo tiempo, saben cómo adaptarse al exilio y proporcionarle el carácter vital que permite salir adelante. La llegada al país receptor se convierte en luz propia que ilumina tanto a México como a España.

El estudio introductorio de Katia Irina Ibarra Guerrero y Mariana Masera Cerutti destaca por su minuciosa investigación, recopilación de datos y documentos, así como nuevas propuestas teóricas. Elegir al mar como símbolo de la pérdida de fronteras, la renovación y el origen de la vida es otro de los aciertos. No podría pensarse en una mejor manera de celebrar a estas siete poetas hispanomexicanas. ¡A disfrutar la lectura!

# Índice

<b>Agradecimientos</b>	7
<b>Presentación</b>	9
<b>Estudio preliminar</b>	11
<b>Tere Medina</b>	49
Tu barco	51
Premonición caótica	51
Paz y amor	53
Parábola del arco y la flecha	54
Canto de Ulises viejo	55
Romance en forma de barco	56
La victoriosa derrota	57
Romance de la última muerte	
II	58
Mi casa	
VI	59
¿Mis ideas políticas?	60
...y todo estará perfecto	
II	61
Romance del viajero	61
Reencuentro	
V	63
VI	63
<b>Nuria Parés</b>	65
Romances de la voz sola	
II	67
III	67
VIII	68
XVII	68
XX	69
XXII	69

Sed	70
Dicen...	71
Canto a los míos	73
Los verdugos	74
Mis niñas en la playa	76
VI	78
VIII	79
Colofón de luz	79
El grito	80
<b>Aurora Correa</b>	81
Mateo	83
Agapó	86
Bisonte de Altamira (fragmentos)	88
<b>Adriana Merino</b>	91
La soledad tiene otro nombre	93
El arpa rota	94
Yo creo que fuimos todos	96
Canto XXVI	99
Testimonio de luz la herida	100
Casa de pájaros azules	102
Mi orfandad frente al mar	104
<b>Carmen Castellote</b>	109
La guerra y yo	111
1941	112
Escuela de Tundrija	113
Primero fue la luz	115
Yo llegué desde nunca	115
Mar que hicieron los hombres	116
Todo está en mí	117
III	117
VI	118

XVI	119
XVII	
1	120
2	120
El primer arco iris	121
Vencer al pájaro en el vuelo	122
Camino de luz	123
Cuando todo se va	124
Acta de renacimiento	
1	124
3	125
Olvidar y un recuerdo	126
<b>Francisca Perujo</b>	127
Humano acontecer	129
Viaje de invierno	129
Opacidad	
II	130
III	130
Márgenes	131
Herencia compartida	132
Primera memoria	133
Trotamontano	134
Memoria presente	135
Lugar de olvido	136
Remotos presagios	136
Agostamiento	137
A pesar de Venecia	
I	138
II	138
La memoria del sueño	139
Paseo del Prado	140
Son lugares tuyos	140

<b>Angelina Muñiz-Huberman</b>	143
Génesis	145
La vida marinera	
I	146
El largo camino	149
Vilano al viento	151
Reconciliación	154
La piedra lisa	156
Los mares	156
El libro de Míriam o los cien días (fragmentos)	158
La sal en el rostro (fragmentos)	159
Ángel	162
Extranjería	163
Extraños pensamientos en este país	164
Hyères	167
Los cuerpos vestidos	168
Vista al mar	169
Anexo: Portadas de primeras ediciones	171
Bibliografía	183